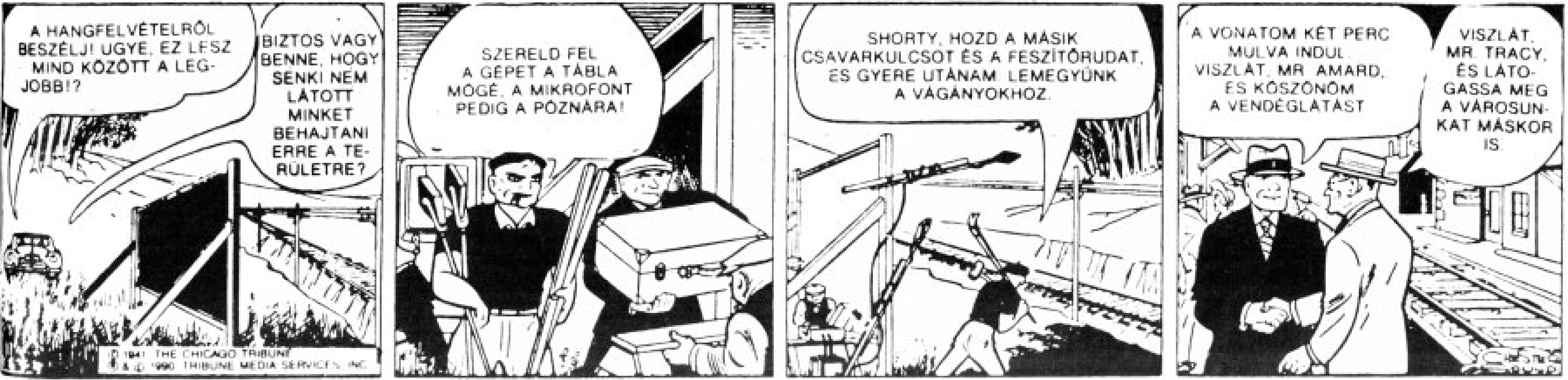
AMARD, A SZÍNIKRITIKUS MEGMUTATTA TRACYNEK WOODCITY NEVEZETESSÉGEIT. ÍGY ELVITTE A NYOMOZÓT A VÁROSI RÁDIÓÁLLOMÁSRA IS.
– IGEN, URAM, EZ A LEGTELJESEBB HANGTÁR A VÁROSBAN!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– RÁDIÓÁLLOMÁSUNK HÍRES A TÖKÉLETES HANGEFFEKTUSAIRÓL. AZ ORSZÁG MINDEN ÁLLOMÁSA TŐLÜNK KÖLCSÖNZI A SZALAGOKAT.
– MONDHATOM, EZEK A SZALAGOK IGAZÁN ÉLETHŰEK!
– EZ ITT PÉLDÁUL EGY VONATNAK ÉS EGY GÉPKOCSINAK AZ ÖSSZEÜTKÖZÉSÉT IDÉZI. AKARJA HALLANI?
NEM, ENNYI ELÉG VOLT. TÚL BORZALMAS. JOBB LESZ VISSZAMENNI A KÓRHÁZBA.
STUDIO A
– HALLÓ, ITT TIGRIS! MONDD MEG A FŐNÖKNEK, HOGY ELKÉSZÍTETTÜK A SZALAGOT, AMIN KUTYÁK KÜZDENEK! ÓRIÁSI LETT. KÉRDEZD MEG TŐLE, MENNYIT AKAR.

– JÓL VAN. YOLLMANS ÉS VAN DYKE VÉGRE KIBÉKÜLTEK, ÉS EGYÜTT TÉRTEK VISSZA A VÁROSBA. EZ A HELYZET.
– ÉN PEDIG ANNAK ÖRÜLÖK, HOGY ITT MARAD, ÉS ELFOGADTA A MEGHÍVÁSOMAT AZ „APÁK ÉS FIAIK" VACSORÁJÁRA.
– DE ÉN NEM VAGYOK SZÓNOK, AMARD ÚR. NEM IS TUDOM, MIRŐL BESZÉLHETNÉK.
– NE FÉLJEN, KEDVES BARÁTOM, RENGETEG ÉRDEKES DOLOG LESZ, AMIRŐL BESZÉLHET.
Reg. U. S. Pat. Off.
– NOS, URAK! EZEK AZON CSODÁLKOZTAK, HONNAN VAN NEKÜNK ILYEN ÉLETHŰ HANGANYAGUNK. MI TUDJUK! EZEK NEM HOLMI IMITÁCIÓK, EZEK IGAZIAK!
– VIDD EL EZEKET A „KUTYÁS" DISC-EKET AMARD-NAK. AZT MONDTA, ÖTVEN DARABOT KÉR BELŐLE. MOST, AZONNAL!
– MEG-LESZ, TIGRIS!
CHESTER GOULD

– BOCSÁSSON MEG EGY PERCRE, TRACY ÚR: TELEFONHOZ HÍVNAK.
– TERMÉSZETESEN.
231
– HALLÓ, FŐNÖK, ITT TIGRIS. MILYENEK A „KUTYÁS" KAZETTÁK? AHA... JÓ ... JÓ ... NAGYON JÓ.
– ÉS MI AZ AZ ÓRIÁSI SZENZÁCIÓ, AMIRŐL SHORTY BESZÉLT NEKEM?
Father & Sons Dinner
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
– ERRŐL MOST NEM AKAROK TELEFONON BESZÉLNI, FŐNÖK, DE BIZTOS LEHET BENNE, HOGY KIRÁZZA TŐLE A HIDEG. OLYASVALAMI, AMI EZELŐTT MÉG SOHA NEM VOLT HANGSZALAGON RÖGZÍTVE.


A HANGFELVÉTELRŐL BESZÉLJ! UGYE, EZ LESZ MIND KÖZÖTT A LEGJOBB!?
BIZTOS VAGY BENNE, HOGY SENKI NEM LÁTOTT MINKET BEHAJTANI ERRE A TERÜLETRE?
© 1941 THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990 TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
SZERELD FEL A GÉPET A TÁBLA MÖGÉ, A MIKROFONT PEDIG A PÓZNÁRA!
SHORTY, HOZD A MÁSIK CSAVARKULCSOT ÉS A FESZÍTŐRUDAT, ÉS GYERE UTÁNAM. LEMEGYÜNK A VÁGÁNYOKHOZ.
A VONATOM KÉT PERC MÚLVA INDUL. VISZLÁT, MR. AMARD, ÉS KÖSZÖNÖM A VENDÉGLÁTÁST.
VISZLÁT, MR. TRACY, ÉS LÁTOGASSA MEG A VÁROSUNKAT MÁSKOR IS.

ÉPP IDŐBEN SIKERÜLT MEGRONGÁLNI A PÁLYÁT. MÁR ITT IS VAN A VONAT!
233
CSAVARD AZ ERŐSÍTŐT A MAXIMUMRA, ÉS VIGYÁZZ A MIKROFONRA!
© 1947, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

234
CUT! SZEDD ÖSSZE A HOLMIT, ÉS DOBÁLD BE A KOCSIBA.
NYUGALOM, EMBEREK, NYUGALOM!
VIGYÁZ-ZON!
TE JÓ ÉG! IGAZI BALESETET ÉLTÜNK ÁT!
KAPCSOLJ RÁ, JOE! EL KELL TŰNNÜNK INNEN!
MICSODA FELVÉTEL!

VIZET! ITT VANNAK AZ ORVOSOK ÉS A NŐVÉREK. VIZET KÉRNEK.
A NYOMOZÓ ÉS A KALAUZ MÁR ELMENT VÍZÉRT A TANYÁRA.
NÉZZE! A FŰ LE VAN TAPOSVA A TÁBLA MÖGÖTT! MIT GONDOL, MITŐL?
NE FOGLALKOZZON MOST EZZEL! SOK MINDENTŐL LEHET.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
A VONATRONCS NEM AZT A BENYOMÁST KELTETTE BENNEM, HOGY VÉLETLEN BALESET TÖRTÉNT!
NÉZZE! TALÁLTAM EGY FÉL ÜVEG SZÓDAVIZET – ÉS MÉG HIDEG
HIDEG SZÓDAVÍZ! – ÉS LEMEZJÁTSZÓTŰK! VALAKI MÉG NÉHÁNY PERCE ITT VOLT A TÁBLA MÖGÖTT.
JOBB, HA MOST MÁR ELINDULUNK A VÍZÉRT!
235

FIGYELMESEN HALLGASSA! EZT A SZALAGOT „VONATRONCSNAK" NEVEZTÜK EL.
FÉLELMETES! HAJMERESZTŐ!
BIZTOSAK VOLTUNK BENNE, HOGY TETSZENI FOG MAGÁNAK, FŐNÖK!
ÖT LEPEDŐT FOGUNK KAPNI ÉRTE! MINDEN NEHÉZSÉG NÉLKÜL. MELYIK VONAT VOLT EZ?
A 7-ES. AMELYIK A VÁROSBA MEGY!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MICSODA?! TE JÓ ÉG! EZEN A VONATON UTAZOTT A NYOMOZÓ!
KICSODA? FŐNÖK, JÓL VAN? ROSSZUL NÉZ KI!

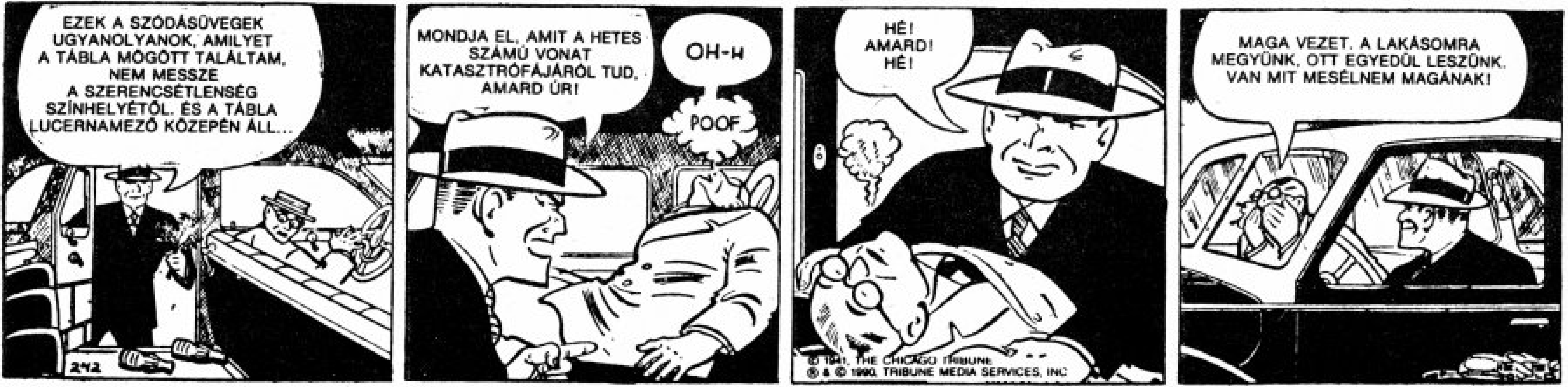
ÖNNEK MI A VÉLEMÉNYE, MR. TRACY?
AZT HISZEM, URAIM, BŰNCSELEKMÉNY TÖRTÉNT!
STATE POLICE
0-710
DE...
CSODÁLKOZNÉK, HA VALAKI MEG TUDNÁ MAGYARÁZNI, HOGYAN KERÜLT EZ A SZÓDÁSÜVEG A TÁBLA MÖGÉ.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
SZÓDÁSÜVEG? MIRŐL BESZÉL?
KIRÁNDULÓK EGY CSOPORTJA, VAGY MÁSOK ONNAN NÉZTÉK A RONCSOT...
LEHET. HA FELDERÍTJÜK A TEREPET, TALÁN MEGTUDJUK, KIK VOLTAK...
INDUL-JUNK!
CHESTER GOULD

ITT VAN A HALOTTAK ÉS A SEBESÜLTEK NÉVSORA. HÁL' ISTENNEK, A NYOMOZÓ NEVE NINCS KÖZÖTTÜK!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
AZT AKAROM, HOGY A JÖVŐBEN NE HASZNÁLJÁTOK A KOCSIMAT ILYEN UTAKRA. TÚL VESZÉLYES!
DE EGYIKÜNKNEK SINCS KOCSIJA, FŐNÖK, ÉS KÜLÖNBEN IS, MINDIG HAMIS RENDSZÁMOT TESZÜNK A KOCSIRA.
MEANWHILE-ÁLLOMÁS
IGEN, HÁRMAN VOLTAK. VETTEK HÁROM ÜVEG SZÓDAVIZET ÉS KIFIZETTÉK AZ ÜVEGBETÉTET IS.
MENNYI BEN-ZINT VÁSÁ-ROL-TAK?
Á, EZEK NEM TANKOLNI ÁLLTAK MEG, DRÓTVÁGÓ OLLÓT KERESTEK. NEKEM VOLT, HÁT ODAADTAM NEKIK.

JOBB, HA VISSZAVISZITEK WOODCITYBE, FIÚK. ADDIG NEM MEHETTEK HAZA, AMÍG NEM TISZTÁZOM AZ ITTENI DOLGOKAT.
HÚSZ PERC MÚLVA OTT LESZEL, TRACY!
STATE POLIC
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
FEL FOGOM KERESNI AMARD BARÁTOMAT. Ő SZINTE MINDENKIT ISMER A VÁROSBAN, TALÁN SEGÍT NEKEM KIDERÍTENI, KIK LEHETTEK AZOK A KIRÁNDULÓK...
AMARD REMEK FICKÓ, MINDENKI ISMERI.
TI... TÚL MESSZIRE MENTETEK... FIÚK, TÚL MESSZIRE... RÁZ A HIDEG... ROSSZUL ÉRZEM MAGAM.
NESZE, FOGD!
JOBB, HA MOST VISSZAMEGYEK AZ IRODÁMBA... ÖSSZE KELL SZEDNEM MAGAM... EBBŐL A HANGANYAGBÓL EGY DARAB NEM DERÜLHET KI, AMÍG NEM SZÓLOK.
FŐNÖK! UGYE, NEM HÁTRÁL MEG?

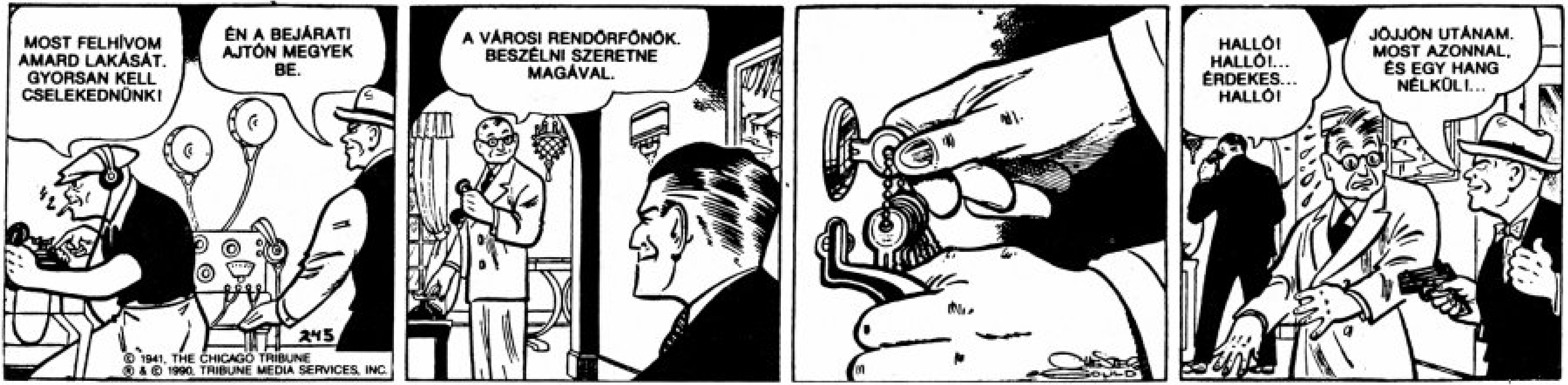
EZEK KISIKLATTAK EGY VONATOT... CSAK AZÉRT, HOGY LEGYEN EGY ÚJABB HANGANYAG... NEM HISZEM, HOGY EZT LEHET ÍGY TOVÁBB CSINÁLNI... NEM HISZEM...
240
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
© & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
NEM BÍROM EZT AZ ALAKOSKODÁST. Ő UGYANÚGY BENNE VAN A SLAMASZTIKÁBAN, MINT MI.
VÉGRE... AZ IRODÁM! ÖSSZE KELL SZEDNEM MAGAM. MINDEN RENDBEN LESZ.
A HELYI SZÁLLODA EGYIK SZOBÁJÁBAN
KÖZPONT?! KAPCSOLJA AMARD URAT, A HELYI LAP KRITIKUSÁT!

TRACY ARRA KÉRTE AMARDOT, A KRITIKUST, HOGY VIGYE EL A SERIFF IRODÁJÁBA. ABBAN ÁLLAPODTAK MEG, HOGY A SZÁLLODA ELŐTT TALÁLKOZNAK. AMIKOR TRACY A KOCSIHOZ LÉPETT...
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
241
MI AZ OTT A KEZÉBEN?
LUCERNA, AMIT MOST SZEDTEM LE A KOCSI LÉPCSŐSZEGLETÉBŐL.
LUCERNAMEZŐN KELLETT AUTÓZNIA, AMARD ÚR.
KI...KINEK, NEKEM? MIÉRT? UGYAN KÉREM, NEVETSÉGES! HA, HA! HOGYAN...


EZEK A SZÓDÁSÜVEGEK UGYANOLYANOK, AMILYET A TÁBLA MÖGÖTT TALÁLTAM, NEM MESSZE A SZERENCSÉTLENSÉG SZÍNHELYÉTŐL. ÉS A TÁBLA LUCERNAMEZŐ KÖZEPÉN ÁLL...
242
MONDJA EL, AMIT A HETES SZÁMÚ VONAT KATASZTRÓFÁJÁRÓL TUD, AMARD ÚR!
OH-H
POOF
HÉ! AMARD! HÉ!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
MAGA VEZET. A LAKÁSOMRA MEGYÜNK, OTT EGYEDÜL LESZÜNK. VAN MIT MESÉLNEM MAGÁNAK!

TEHÁT TUD VALAMIT A BALESETRŐL, IGAZ, AMARD?
JÖJJÖN FEL! MINDENT ELMONDOK, AMIT TUDOK...
243
EKÖZBEN AZ AMARD-LAKÁS SZOMSZÉDSÁGÁBAN...
NEM ÉRTEM, HOGY TIGRIS MIÉRT BÉRELTE KI AZ AMARD MELLETTI LAKÁST, ÉS MIÉRT KELL NEKÜNK MINDIG A LEHALLGATÓ MELLETT ÜLNI?!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÉN SEM ÉRTEM! A FELESÉGE ÖRÖKKÉ KÁRTYÁZIK, AMARD MEG ÉJJEL JÁR HAZA. CSAK A HORKOLÁSÁT HALLGATHATJUK.
VÁRJ!
HELYEZZE MAGÁT KÉNYELEMBE! ELMONDOM AZ EGÉSZ TÖRTÉNETET.

HA MINDENT ELMONDOK, KÉREM, ÍGÉRJE MEG, HOGY A BÍRÓSÁG EZT FIGYELEMBE VESZI! KÉREM, MR. TRACY!
EZT NEM ÍGÉRHETEM MEG, AMARD, DE EGY KIMERÍTŐ VALLOMÁS JÓT FOG TENNI MAGÁNAK.
244
WOODCITY LAKÓI AZT HISZIK, HOGY NAGY EMBER VAGYOK, MR. TRACY, DE VALÓJÁBAN ALVILÁGI BŰNÖZŐKKEL TÁRSULTAM.
A SZOMSZÉD LAKÁSBAN
HÍVD TIGRIST!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
SZÁMTALAN CSALÁST ÉS SZÉLHÁMOSSÁGOT TERVELTÜNK KI EZZEL AZ EMBERREL, MÁR ÉVEKKEL EZELŐTT. NEM RIADTUNK VISSZA SEMMITŐL. SEM GYILKOSSÁGTÓL, SEM VONATKISIKLATÁSTÓL...
CHESTER GOULD



MOST FELHÍVOM AMARD LAKÁSÁT. GYORSAN KELL CSELEKEDNÜNK!
ÉN A BEJÁRATI AJTÓN MEGYEK BE.
245
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
A VÁROSI RENDŐRFŐNÖK. BESZÉLNI SZERETNE MAGÁVAL.
HALLÓ! HALLÓ!... ÉRDEKES... HALLÓ!
JÖJJÖN UTÁNAM. MOST AZONNAL, ÉS EGY HANG NÉLKÜL!...

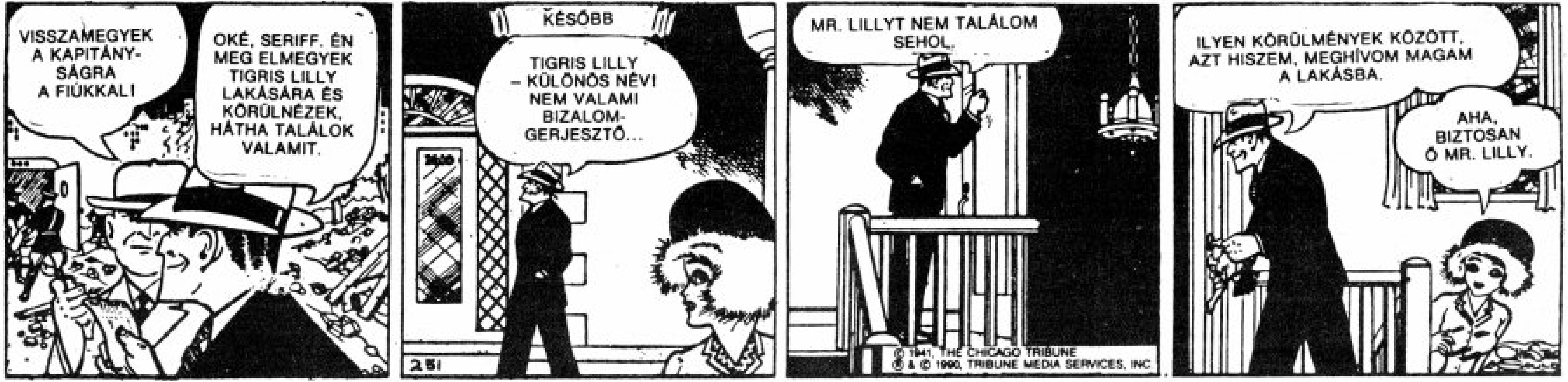
HÁT IGEN, NEM SZERETJÜK A KETTŐS JÁTÉKOT, AMARD. GONDOLOM, MEGÉRTI!
246
EGY ÓRÁVAL KÉSŐBB...
MIT AKARNAK CSINÁLNI VELEM?
VIDD A KOCSIT AZ ÖREG TÉGLAFALHOZ, AMILYEN GYORSAN CSAK TUDOD!
ÖRÜLÖK, HOGY MEGISMERHETEM, MR. TRACY. MI SZÉL HOZTA IDE?
AKÁR HISZI, AKÁR NEM, ELVESZTETTEM EGY KRITIKUST!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
OKÉ, MONDD MEG NEKI, HOGY GYÚJTSA MEG A KANÓCOT!

KÜLÖNÖS AZ A TELEFONHÍVÁS MINT AHOGY AZ IS, HOGY FELKERESETT ENGEM!
MENJÜNK, SERIFF!
AZT MONDJÁK, ROBBANÁS TÖRTÉNT, AMARDOT MAGA ALÁ TEMETTE A TÉGLAFAL, A KOCSIJÁBAN ÜLT...
SHERIFF
MILYEN BORZALMAS BALESET...
EZ NEM BALESET VOLT, SERIFF!
247
IFF
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
WOODCITY „ELŐKELŐ" POLGÁRA, KETTŐS ÉLETED VÉGET ÉRT!
DE HO-GYAN?... MIÉRT?

OKÉ, EZEK AZ UTOLSÓ SZALAGOK – ÉS A RÁDIÓ HANGTÁRÁNAK TELJES DOKUMENTÁCIÓJA.
A KÖVETKEZŐ ÜGYNÉL ÚJRA LÁTJUK EGYMÁST, FIÚK. MOST VIGYETEK AZ ÁLLOMÁSRA. A NYARAT ÉSZAKON TÖLTÖM.
© 1947, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
EZ AZ! EMELJÉTEK KI! MEG KELL VIZSGÁLNI A HOLTTESTET!
OKÉ! HÚZZÁTOK KI A KOCSIT, ÉS TEGYÉTEK A VÍZCSAP MELLÉ!

TIGRIS VONATA ÉSZAK FELÉ ZAKATOL, TE MEG ÉN HAMAROSAN ELTŰNÜNK. HA-MA-RO-SAN...
A GÉPEKET LETESZEM A RAKTÁRBA.
VISZLÁT, KIS LAKÁS, VISZLÁT!
UH—!
ELNÉZÉST, MEG TUDNÁ NEKEM MONDANI, HOL TALÁLOM TIGRIS LILLY URAT?
A BŐRÉBEN, HÖLGYEM, A BŐRÉBEN!
KÉREM, ÜZENETEM VAN A SZÁMÁRA, A FÜLÖP-SZIGETEKRŐL.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
© & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
2-19

EZT A CÍMET ADTÁK MEG NEKEM. – TIGRIS LILLY, ASH STREET 1610, 8-AS LAKÁS.
250
SENKI SINCS ITTHON. KÉSŐBB VISSZAJÖVÖK. HM. CSODÁLKOZOM, MIT KERESETT ITT AZ A KÉT FÉRFI...
EZT TALÁLTAM AMARD KOCSIJÁNAK A KESZTYŰTARTÓJÁBAN. – „TIGRIS LILLY, ASH STREET 1610."
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
AZOK A BORZALMAS ÉJSZAKÁK A FÜLÖP-SZIGETEKEN. VÉGRE MÁR A MÚLTÉ. TIGRIS BIZTOSAN HALLANI AKAR RÓLA.
CHESTER GOULD

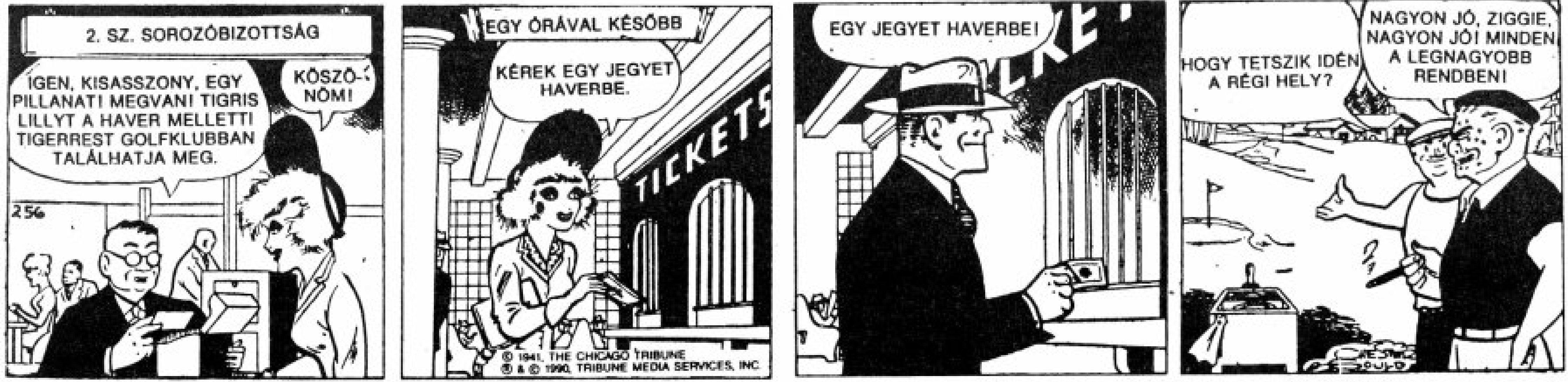

VISSZAMEGYEK A KAPITÁNY-SÁGRA A FIÚKKAL!
OKÉ, SERIFF. ÉN MEG ELMEGYEK TIGRIS LILLY LAKÁSÁRA ÉS KÖRÜLNÉZEK, HÁTHA TALÁLOK VALAMIT.
KÉSŐBB
TIGRIS LILLY – KÜLÖNÖS NÉV! NEM VALAMI BIZALOM-GERJESZTŐ...
251
MR. LILLYT NEM TALÁLOM SEHOL.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
ILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT, AZT HISZEM, MEGHÍVOM MAGAM A LAKÁSBA.
AHA, BIZTOSAN Ő MR. LILLY.

SZÍNHELY: TIGRIS LILLY LAKÁSA
HALLÓ, VAN ITTHON VALAKI?
252
MILYEN ÁPORODOTT SZAG VAN! A HAMUTARTÓK TELE! ÓH, EGY CSOMAG LEMEZJÁTSZÓTŰ!
HA Ő TIGRIS LILLY, AKKOR NAGYON CSINOS ÉS ELEGÁNS ÚR!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÚGY ÖRÜLÖK, HOGY VÉGRE MEGTALÁLTAM! GYORSAN ELMESÉLEK NEKI MINDENT A TESTVÉRÉRŐL.

ÚGY, TEHÁT A HADSEREGNÉL VOLT ÁPOLÓNŐ A FÜLÖP-SZIGETEKEN, AMIKOR A JAPÁNOK BOMBÁZ-TÁK A SZIGETET?
IGEN! ÉS EZ TÖRTÉNT A KAROMMAL!
253
ÉS TIGRIS LILLY TESTVÉRÉNEK MENYASSZONYA VOLT, AKI MEGHALT A BOMBÁZÁSOK KÖZBEN?
PONTOSAN! CSAK EL AKAR-TAM MONDANI MR. TIGRISNEK, MI TÖRTÉNT A TESTVÉRÉVEL.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TIGRIS LILLY CSODÁLATOS EMBER LEHET, HA ILYEN KEDVES TESTVÉRE VAN.
IGEN?
BIZTOS VAGYOK BENNE, HOGY MAGA NEM TIGRIS LILLY – ÚGYHOGY MELLESLEG AKKOR KICSODA?
LAKÁST KERESEK. A PORTÁS MONDTA, HOGY JÖJJEK FEL, ÉS NÉZZEM MEG EZT A LAKÁST, ENNYI AZ EGÉSZ.

MIVEL MAGA NEM TIGRIS LILLY, LEGJOBB, HA MOST ELMEGYEK.
AZT MONDTA, HOGY FRIZZLETOPNAK HÍVJÁK. MOST MÁR MONDJA MEG AZ IGAZI NEVÉT.
254
NEM TUDOM, MIÉRT KELLENE MEGMONDANOM. NEM AZÉRT JÖTTEM, HOGY MAGÁVAL BESZÉLJEK.
OKÉ, FRIZZLETOP, IGAZA VAN, ELHISZEM!
DE KOMOLYAN, MAGA NAGYON ARANYOS KISLÁNY, HOGY ILYEN DOLOG TÖRTÉNT MAGÁVAL.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
EL TUDOM VISELNI. SOK EZREN VANNAK, AKIK EL TUDJÁK VISELNI. ÉS MOST, HA MEGBOCSÁT, MEGPRÓBÁLOM MEGTALÁLNI MR. LILLYT
OKÉ, FRIZZLETOP!

MÁR MONDTAM, HOGY VISZLÁT!
VÁRJON EGY PERCET, FRIZZLETOP!
255
AZT MONDTA, MEG AKARJA TALÁLNI TIGRIS LILLYT. RENDBEN VAN, TALÁN ÉN TUDOK SEGÍTENI.
SZÓVAL, AZT HISZI? MONDJA MEG, MI A FOGLALKOZÁSA, MR. ...
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TRACY A NEVEM, NEM EMLÉKSZIK? MÁR PRÓBÁLKOZTAM ITT A KÖRNYÉKEN, DE...
ÉN TUDOM, HOGYAN FOGOM MEGTALÁLNI MR. LILLYT. KÖSZÖNÖM!
EGYSZERŰEN ELMEGYEK A SOROZÓBIZOTTSÁGHOZ! OTT TUDNIUK KELL, HOGY HOL LEHET MEGTALÁLNI! NA, VISZLÁT!
HM!


2. SZ. SOROZÓBIZOTTSÁG
IGEN, KISASSZONY, EGY PILLANAT! MEGVAN! TIGRIS LILLYT A HAVER MELLETTI TIGERREST GOLFKLUBBAN TALÁLHATJA MEG.
KÖSZÖ-NÖM!
256
EGY ÓRÁVAL KÉSŐBB
KÉREK EGY JEGYET HAVERBE.
TICKETS
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
EGY JEGYET HAVERBE!
HOGY TETSZIK IDÉN A RÉGI HELY?
NAGYON JÓ, ZIGGIE, NAGYON JÓ! MINDEN A LEGNAGYOBB RENDBEN!

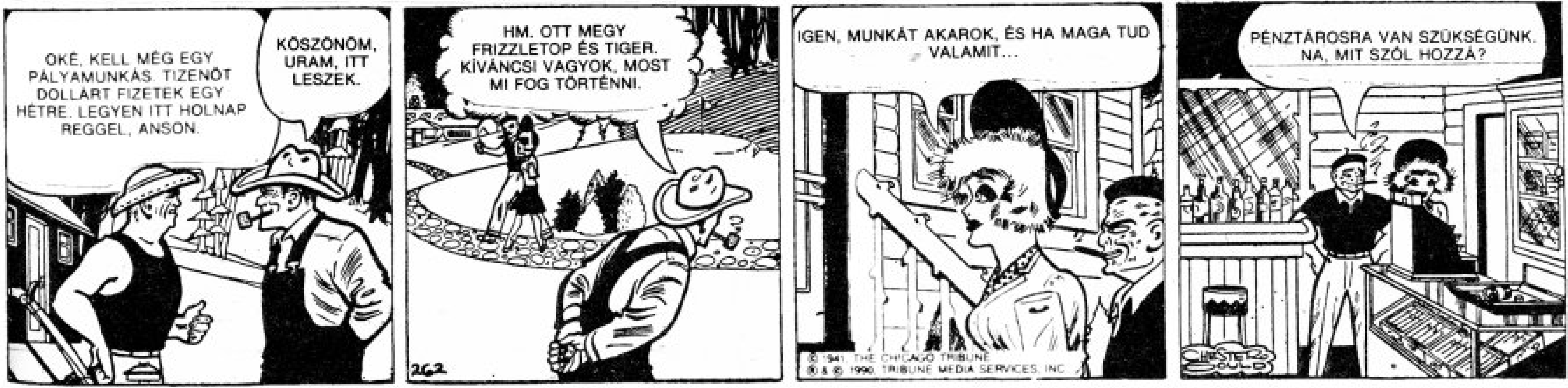
ÚGY CSINÁLTUK MEG A GOLFPÁLYÁT, AHOGY ELKÉPZELTED, FŐNÖK?
IGEN, FIÚK. NAGYON JÓ!
257
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TIGRIS MEGPIHENT A TÍZES SZÁMÚ LYUK KÖZELÉBEN, MELY SAJÁT TERÜLETÉN HELYEZKEDETT EL, ÉS MEGHÚZTA A MELLETTE ÁLLÓ FA ÁGÁT...
HALKAN FELZÜMMÖGÖTT EGY MOTOR, MAJD CSEND LETT, AMIKOR A BUNKER AJTAJA HANGTALANUL KINYÍLT...
GYERTEK, FIÚK, MEGKÍNÁLLAK BENNETEKET EGY ITALLAL.
CHESTER GOULD

FIGYELJEN IDE, NŐVÉR! MAGA BIZTOSAN ELTÉVEDT. ITT NINCS SEMMIFÉLE TIGRIS LILLY!
BOCSÁNAT!
TIGERREST FISH & GOLF CLUB
258
A SOROZÓBIZOTTSÁGBAN AZT MONDTÁK, HOGY ITT TALÁLOM, ÉS ŐK BIZTOSAN TUDJÁK.
A SOROZÓBIZOTTSÁG?
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
IDE HALLGASSON! KI MAGA? KATONAI RENDŐR? VAGY VALAMI ILYESMI?
NEM, DE NAGYON SOK KATONAI RENDŐRT ÁPOLTAM. TÖBBEK KÖZÖTT TIGRIS LILLY TESTVÉRÉT IS, MÉG AZELŐTT, MIELŐTT MEGGYILKOLTÁK.
MEGGYILKOLTÁK?
TALÁN JOBB LENNE, HA MÉGIS BESZÉLNE TIGRISSEL. MI A NEVE, NŐVÉR?
FRIZZLETOP. ÉRTI? FRIZZLETOP!

A BÁTYJA OLYAN FINOM EMBER VOLT, NEM HITTEM VOLNA, HOGY MAGA...
MONDTAM, HOGY NÉZZ UTÁNA, KI BOHÓCKODIK A CSAPÓAJTÓVAL.
IDŐKÖZBEN TRACY KIKÉMLELTE FRIZZLETOP, ÉS TIGER EMBEREIT, AMINT A FÖLD ALÁ VEZETŐ AJTÓT HASZNÁLJÁK.
ÓH, A FEJEM! VALAKINEK A GOLFLABDÁJA ALAPOSAN FEJBE TALÁLT.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
BIZTOSAN MOZGÁSBA HOZTAM A CSAPÓAJTÓT NYITÓ KART, MIKÖZBEN ELESTEM. VALAHOL ITT KELL LENNIE ANNAK A KARNAK!
LÁTTÁL VALAKIT, AKI SZÓRAKOZOTT A KARRAL, BAGGO?
NEM ÉN. VOLT EGY NAGYON ROSSZ ÜTÉSEM, BIZTOSAN A LABDA HOZTA MOZGÁSBA A KART! ENNYI AZ EGÉSZ!

MINDEN RENDBEN ODAFENT. BAGGO LABDÁJA HOZTA MOZGÁSBA A CSAPÓAJTÓT.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
NÉHÁNY LÉPÉSSEL TÁVOLABB, A BÁRBAN.
A FEJEM MÉG MINDIG NAGYON FÁJ, DE LEGALÁBB RÁJÖTTEM, HOGY EZEK EGY REJTEKAJTÓT SZERELTEK A GOLFPÁLYA ALÁ.
HM! EZ BIZTOSAN A PÁLYAFELÜGYELŐ HÁZA! KÍVÁNCSI LENNÉK, EZEK A CSALÓK MILYEN FŰNYÍRÓT HASZNÁLNÁNAK.
CHESTER GOULD
AGGÓDTAM A BATYJÁÉRT – SZERETEM A BATYJÁT! AZT HITTEM, MAGA NEM ILYEN.
LEHET, HOGY MÁS IS TUDOK LENNI EGY OLYAN HÖLGGYEL, MINT MAGA. HOGY AKAR ITT DOLGOZNI?

HELYSZÍN A PÁLYAŐR HÁZA ELŐTTI TÉR
MIT AKAR?
261
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MUNKÁT KERESEK, ÉS ARRA VOLTAM KÍVÁNCSI, NINCS-E SZÜKSÉGE MÉG EGY PÁLYAMUNKÁSRA!
HONNAN JÖTT?
NEM MESSZE, AZ EGYIK FARMRÓL. DE A FAVÁGÓNÁL MINDEN HELY ELKELT. EGYÉBKÉNT ANSONNAK HÍVNAK.
DOLGOZOTT MÁR FŰNYÍRÓVAL?
HÁT PERSZE. EGY NYÁRON ÁT A WOODSTOCK KLUBBAN, NAGYON JÓ PÁLYAMUNKÁS VAGYOK.



OKÉ, KELL MÉG EGY PÁLYAMUNKÁS. TIZENÖT DOLLÁRT FIZETEK EGY HÉTRE. LEGYEN ITT HOLNAP REGGEL, ANSON.
KÖSZÖNÖM, URAM, ITT LESZEK.
HM. OTT MEGY FRIZZLETOP ÉS TIGER. KÍVÁNCSI VAGYOK, MOST MI FOG TÖRTÉNNI.
262
IGEN, MUNKÁT AKAROK, ÉS HA MAGA TUD VALAMIT...
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
PÉNZTÁROSRA VAN SZÜKSÉGÜNK. NA, MIT SZÓL HOZZÁ?
CHESTER GOULD

© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

CSAK ANNYIT TUDOK, JUNIOR, HOGY A KÖZPONTOS VELED AKAR BESZÉLNI: TEHÁT JOBB, HA...
Furnished ROOMS
264
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
A VÁROSBAN...
MIELŐTT FELVESZEM A MUNKARUHÁMAT, ÉS ELMEGYEK A KLUBBA, EL KELL INTÉZNEM EGY TÁVOLSÁGI BESZÉLGETÉST.
MOST MI VAN ATELEFON-NAL?
IGEN, TRACY, PERSZE! ITT ÁLL MELLETTEM.
CHESTER GOULD
NAGY DOLOGRÓL VAN SZÓ, PAT. AZT HISZEM, JUNIOR SEGÍTENI TUDNA NEKEM, HA IDEJÖNNE LABDASZEDŐNEK.

FRIZZLETOP LEVELET AKART ÍRNI OSZTÁLYTÁRSNŐJÉNEK AUSZTRÁLIÁBA. PAPÍRT ÉS TOLLAT KERESETT, EZÉRT KINYITOTTA A PÉNZTÁRGÉP ALATTI SZEKRÉNYT.
265
ÓH!
MI A BAJ, FRIZZLETOP?
ÓH! – ÁH – SEMMI! ÉN – ÉN MEGSZÚRTAM AZ UJJAM EGY GOMBOSTŰVEL.
SLAM
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
AZT HITTEM, MAGUKNAK, ÁPOLÓNŐKNEK, JOBBAK AZ IDEGEIK ÉS NEM OLYAN IJEDŐSEK.
ENNEK ELLENÉRE IDEGES VAGYOK ÉS TALÁLGATOK. EZ VAN, MR. LILLY!

HM. A TELJES BANDA. CSIRKEFOGÓK GYŰJTEMÉNYE, ILYET EDDIG MÉG NEM IS LÁTTAM.
266
HÉ, FIÚ! HA VISSZAMÉSZ, SZÓLJ A HÁZMESTERNEK, TÖLTSE TELE A MOTORCSÓNAK TARTÁLYÁT ÜZEMANYAGGAL. MA ÉJJEL HORGÁSZNI AKAROK.
IGEN, URAM!
HORGÁSZNI? ÚGY!? IDEJE LESZ ELINDULNOM, HOGY ELÉRJEM A VONATOT, AMELLYEL JUNIOR ÉRKEZIK!
EL KELL TŰNNÖM INNEN. KÉPTELEN VAGYOK ITT MARADNI TOVÁBB. EZEK BŰNÖZŐK, LEHET, HOGY GYILKOSOK. GÉPFEGYVER VAN MINDEN ZUGBAN. ÉS A NÉZÉSÜK...!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

OKÉ, KÖLYÖK, NEM BESZÉLSZ VELEM, ÉS NEM LÁTHATNAK MINKET EGYÜTT. TE ELŐL ÜLSZ A BUSZBAN, ÉN HÁTUL. ITT A SZOBÁM KULCSA.
267
ITT EGY ÜZENET A KULCSBA FŰZVE. „VÁRJ A SZOBÁMBAN, EGY ÓRA MÚLVA OTT LESZEK!"
EGY CSÓNAK. EZ AZ! SÖTÉTEDÉS UTÁN ELKÖTÖM A CSÓNAKOT, ÉS IRÁNY A MÁSIK PART. ONNAN VONATTAL BEJUTOK A VÁROSBA.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TIGRIS, MEGRENDELTEM A KÉNT, A KORMOT ÉS A JÓDOT. ÉS A KÚTFÚRÓ IS MEGÉRKEZETT.
RENDBEN. MONDD MEG NEKI, HOGY VÁROM, BESZÉLNI AKAROK VELE!

© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC

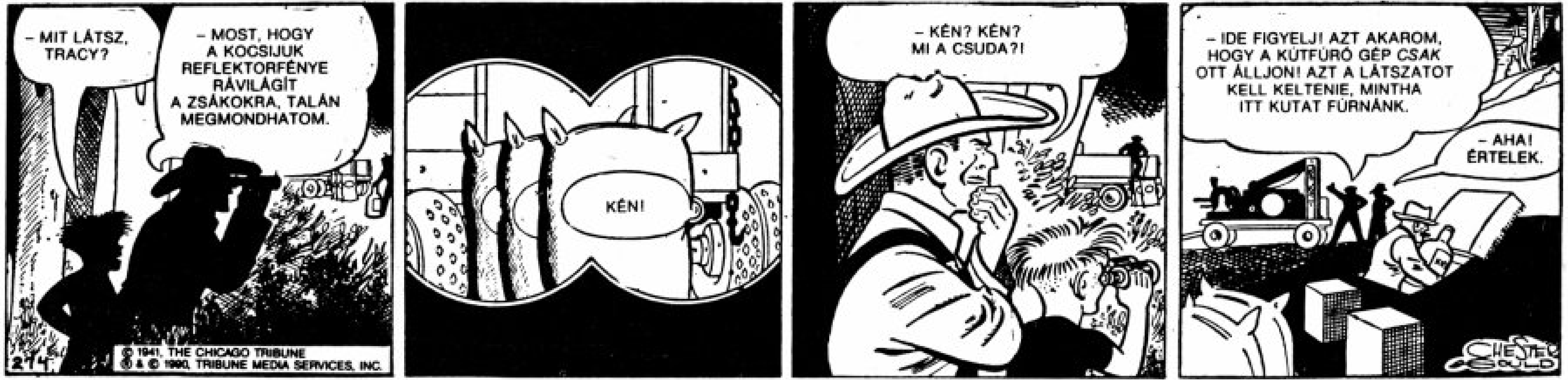
MÁRA ENNYI ELÉG LESZ, ÖCSI! EZEKET RENDBE KELL HOZATNI, VIDD FEL A MŰHELYBE ŐKET, ÉS MONDD MEG A MESTERNEK, HOGY HOLNAPRA KÉSZ LEGYEN!
IGEN, URAM! KÖSZÖNÖM.
PRO SHOP
EZT LILLY ÚR KÜLDI. HOLNAPRA LEGYEN KÉSZ, AZT ÜZENI.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TEDD ŐKET A KOSÁRBA, ÖCSI!
HÁT EZ MEG MI? KIESETT A TARTÓBÓL.
EGY HANGLEMEZ-DARAB...???

TÍZ PERC MÚLVA TALÁLKOZUNK A HŰTŐHÁZ MÖGÖTT. OTT VAN A CSÓNAKOM. KIEVEZÜNK A TÓRA, PECÁZUNK ÉS KÖZBEN BESZÉLGETÜNK.
NAPLEMENTE VAN. ILYENKOR NAGYON HARAPNAK A HALAK.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
SZIA, KÖLYÖK, GYERE, SZÁLLJ BE!
TRACY! TÚL FORRÓ ITT A TALAJ, ÉS EZT HALÁLOSAN KOMOLYAN GONDOLOM!
CSAK NYUGI, ÉS BESZÉLJ HALKABBAN!
NINCS SOK MONDANIVALÓM, CSAK MUTATNIVALÓM!

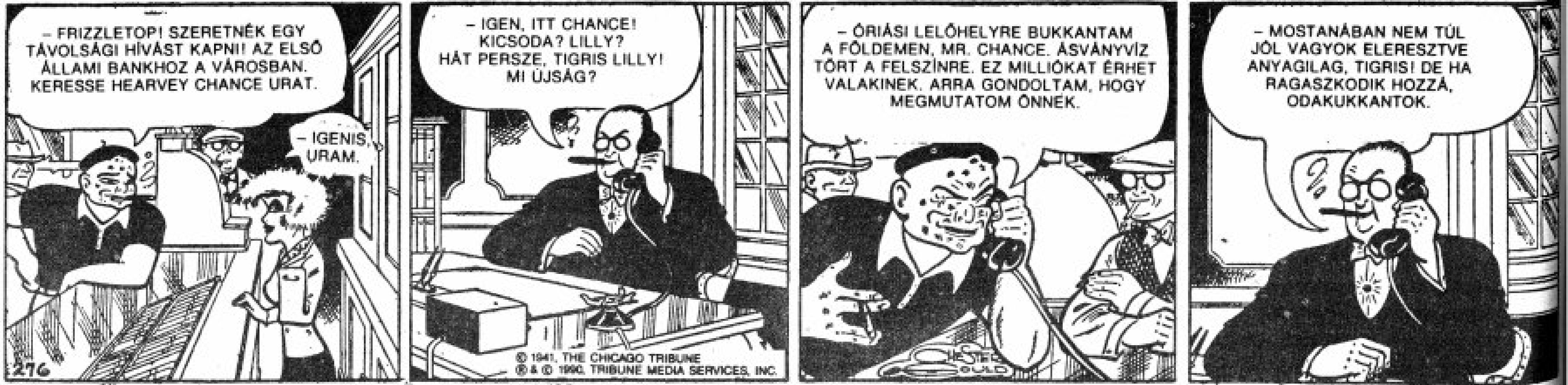
SZÓVAL Ő DETEKTÍV, ÉS AZT AKARJA, HOGY SEGÍTSEK NEKI? NEKEM AZT MONDTA, HOGY *SZÜKSÉGE* VAN A SEGÍTSÉGEMRE.
27
HÁT, ÉN MELLETTE MARADOK. ÚGY VAN... ISMEREM, EZEK AZ EMBEREK VESZEDELMES BŰNÖZŐK, ÉS HA SEGÍTHETEK NEKI...
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
LÁTJA, EZ ALATT EGY PINCEHELYISÉG VAN, ÉS SZERETNÉM, HOGYHA A FÚRÓGÉPET PONTOSAN FÖLÉ ÁLLÍTANÁ.
ÉRTEM!
EZ UGYANAZ A GÉP, AMIT TEGNAPELŐTT LÁTTAM AZ ORSZÁGÚTON JÖNNI!
NEM HISZEM, HOGY VIZET FOGNAK FÚRNI, HISZEN EGY ÜRES ÜREG VAN A JELZETT HELY ALATT.

MI AZ ÖRDÖGÖT AKARNAK EZEK A GAZFICKÓK A FÚRÓGÉPPEL? NEM TUDOK RÁJÖNNI.
272
ÖTVENMÉTERNYIRE KÉT IVÓKÚT IS VAN, AMELYIK A VÍZMŰVEKEN KERESZTÜL MŰKÖDIK.
LEHETETLEN, HOGY IVÓVIZET KERESSENEK.
FIGYELJ, TRACY, NÉZD CSAK! OTT JÖN A TEHERAUTÓ.
HM!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MEG VAN PAKOLVA ZSÁKOKKAL VAGY MICSODÁVAL. ÉS SZÉPEN LECIPELIK MINDET A FÖLD ALATTI ÜREGBE
CHESTER GOULD

– AZ EGY KÚTFÚRÓ GÉPEZET MEG EGY TEHERAUTÓ ZSÁK, MEGTÖMVE VALAMIVEL.
– EGY NAGY ÜVEGPALACKOT IS LÁTOK.
– ÖCSI, SZALADJ VISSZA A TELEPVEZETŐ KALYIBÁJÁBA. OTT, A SZEKRÉNYEMBEN MEGTALÁLOD A TÁVCSÖVEMET. HOZD IDE!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– MINDENT ÁTRAKTUNK?
– IGEN. MINDEN ITT VAN.
KOROM
CHESTER GOULD
– MOST MÁR CSAK HÉT MÉTER VASCSŐRE VAN SZÜKSÉGÜNK.
– AZ IS ITT VAN A TEHERAUTÓN.


– MIT LÁTSZ, TRACY?
– MOST, HOGY A KOCSIJUK REFLEKTORFÉNYE RÁVILÁGÍT A ZSÁKOKRA, TALÁN MEGMONDHATOM.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
274.
KÉN!
– KÉN? KÉN? MI A CSUDA?!
– IDE FIGYELJ! AZT AKAROM, HOGY A KÚTFÚRÓ GÉP CSAK OTT ÁLLJON! AZT A LÁTSZATOT KELL KELTENIE, MINTHA ITT KUTAT FÚRNÁNK.
– AHA! ÉRTELEK.
CHESTER GOULD

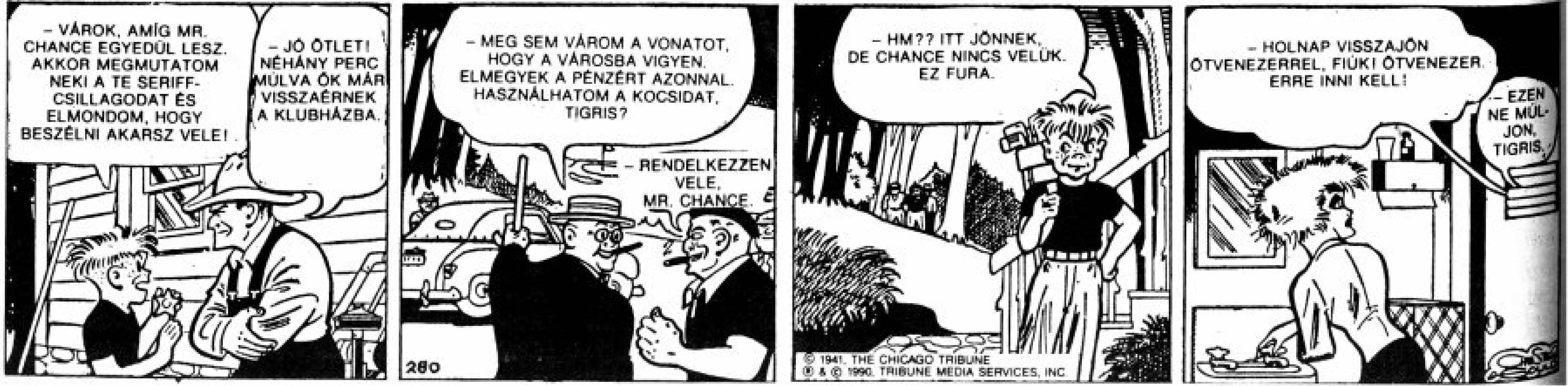
– A LEGTÖBB CUCCOT MÁR LEVITTÜK, FŐNÖK.
– OKÉ! VIGYÉTEK EZT A CSŐFÚRÓT A FELSZÍNRE, ÉS CSINÁLJATOK HÉT LYUKAT OTT, AHOL A CÖLÖPÖK ÁLLNAK.
275
– ÁLLÍTSÁTOK FEL A TARTÁLYT, ÉS INDÍTSÁTOK BE A SZIVATTYÚKAT, HOGY TÖKÉLETES LEGYEN A LÁTSZAT.
– KEZDJÉTEK VÁGNI A CSÖVEKET. NEKEM A KLUBHÁZBA KELL MENNEM, TELEFONÁLNI.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– MÁR JÖN IS.
– ITT VAGYOK, TRACY! KÖZBEN ODAFUTOTTAM ÉS SZEMÜGYRE VETTEM AZT A NAGY ÜVEGET. AZ VOLT RÁÍRVA: JÓD.

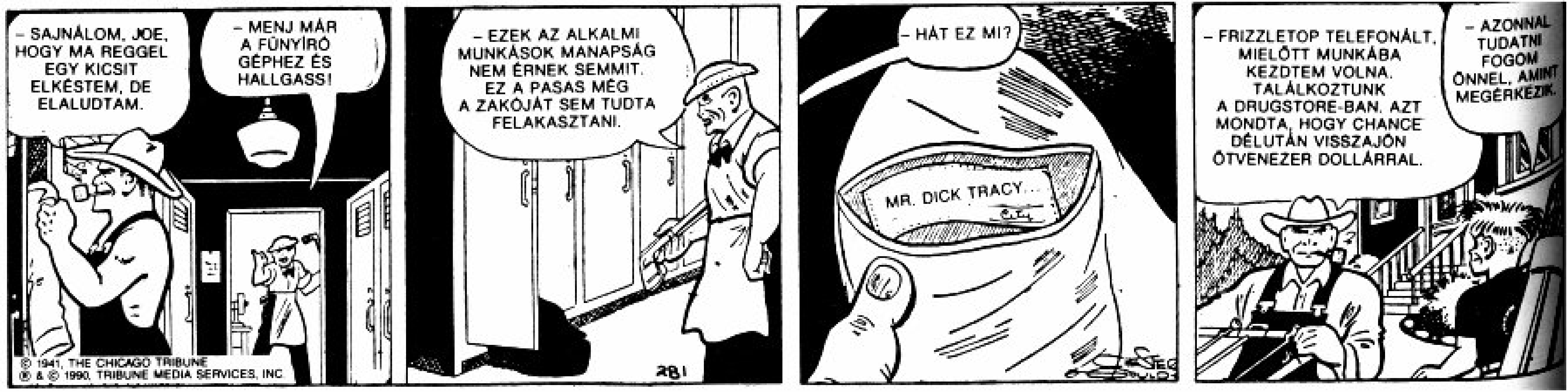

– FRIZZLETOP! SZERETNÉK EGY TÁVOLSÁGI HÍVÁST KAPNI! AZ ELSŐ ÁLLAMI BANKHOZ A VÁROSBAN. KERESSE HEARVEY CHANCE URAT.
– IGENIS, URAM.
276
– IGEN, ITT CHANCE! KICSODA? LILLY? HÁT PERSZE, TIGRIS LILLY! MI ÚJSÁG?
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– ÓRIÁSI LELŐHELYRE BUKKANTAM A FÖLDEMEN, MR. CHANCE. ÁSVÁNYVÍZ TÖRT A FELSZÍNRE. EZ MILLIÓKAT ÉRHET VALAKINEK. ARRA GONDOLTAM, HOGY MEGMUTATOM ÖNNEK.
CHESTER GOULD
– MOSTANÁBAN NEM TÚL JÓL VAGYOK ELERESZTVE ANYAGILAG, TIGRIS! DE HA RAGASZKODIK HOZZÁ, ODAKUKKANTOK.

– AMINT LÁTJA, MR. CHANCE, FORRÓ KÉNESVÍZFORRÁS TÖRT FEL ITT. PONT EZEN A BIRTOKON.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
211
– AZT HISZEM, HOGY AZ ÖN PÉNZÉVEL ITT LEHETNE MEGTEREMTENI A VILÁG LEGNAGYSZERŰBB GYÓGYÜDÜLŐJÉT.
– HÁT, FIAM! ADJATOK EGY POHARAT, HADD KÓSTOLJAM MEG EZT A KÉNES VIZET.
– ÉN MÉG NEM JAVASOLNÁM. TUDJA, A CSÖVEK MÉG NINCSENEK KITISZTÍTVA.
(EKÖZBEN A FÖLD ALATT)
– A FŐNÖK MEDDIG AKARJA SZIVATTYÚZTATNI A VIZET?
– MAJD JELZI, HA ABBAHAGYHATJUK.
CHESTER GOULD

– NAGYSZERŰ! NAGYSZERŰ! FORRÓ KÉNES VÍZ. EZ VAGYONT ÉR. EGY EGÉSZ VAGYONT.
279
– TUDJA, MR. CHANCE, EZ A TERÜLET AZ ENYÉM. DE NEKEM NINCS ELÉG PÉNZEM A FEJLESZTÉSRE.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– MONDJ EGY ÖSSZEGET, LILLY! MONDJ EGY ÁRAT, ÉS ÉN MEGVESZEM CAKK-PAKK AZ EGÉSZET.
– NANA, MR. CHANCE, CSAK NE OLYAN SEBESEN! EZT MÉG ÁT KELL GONDOLNOM.
– ELEGET LÁTTUNK, ÖCSI. MOST MÁR TUDJUK, MIRE MEGY KI A JÁTÉK. RAJTUNK A SOR. TETTRE FEL!

– MENNYIÉRT ADOD, LILLY? CSAK SZÓLJ! ITT VAN KÉZNÉL A CSEKK.
– ZÁRD LE A CSÖVET EGY KUPAKKAL, BAGGO, CSAK AZÉRT, HOGY NE ÁZZUNK ITT ÁT TELJESEN.
279
– MOST TESZIK FENT A CSŐRE A KUPAKOT.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– NO PERSZE, HA GONDOLJA, MR. CHANCE, ÉS HA VALÓBAN MEG AKARJA SZEREZNI A FÖLDEMET, AKKOR AZ ÁRA 50 000 DOLLÁR, DE NEM CSEKKBEN, HANEM KÁPÉBEN.
– MEGEGYEZTÜNK! DE BE KELL MENNEM A VÁROSBA KÉSZPÉNZÉRT. HOLNAP VISSZAJÖVÖK.
– FEL KELL TARTÓZTATNUNK EZT A MR. CHANCE-T, ANÉLKÜL, HOGY TIGRIS ÉSZREVENNÉ. DE HOGYAN?
– NA VÁRJ CSAK EGY KICSIT, TRACY, ÉN MÁR TUDOM


– VÁROK, AMÍG MR. CHANCE EGYEDÜL LESZ. AKKOR MEGMUTATOM NEKI A TE SERIFF-CSILLAGODAT ÉS ELMONDOM, HOGY BESZÉLNI AKARSZ VELE!
– JÓ ÖTLET! NÉHÁNY PERC MÚLVA ŐK MÁR VISSZAÉRNEK A KLUBHÁZBA.
– MEG SEM VÁROM A VONATOT, HOGY A VÁROSBA VIGYEN. ELMEGYEK A PÉNZÉRT AZONNAL. HASZNÁLHATOM A KOCSIDAT, TIGRIS?
– RENDELKEZZEN VELE, MR. CHANCE.
280
– HM?? ITT JÖNNEK, DE CHANCE NINCS VELÜK. EZ FURA.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– HOLNAP VISSZAJÖN ÖTVENEZERREL, FIÚK! ÖTVENEZER. ERRE INNI KELL!
– EZEN NE MÚLJON, TIGRIS.


– SAJNÁLOM, JOE, HOGY MA REGGEL EGY KICSIT ELKÉSTEM, DE ELALUDTAM.
– MENJ MÁR A FŰNYÍRÓ GÉPHEZ ÉS HALLGASS!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– EZEK AZ ALKALMI MUNKÁSOK MANAPSÁG NEM ÉRNEK SEMMIT. EZ A PASAS MÉG A ZAKÓJÁT SEM TUDTA FELAKASZTANI.
– HÁT EZ MI?
MR. DICK TRACY...
– FRIZZLETOP TELEFONÁLT, MIELŐTT MUNKÁBA KEZDTEM VOLNA. TALÁLKOZTUNK A DRUGSTORE-BAN, AZT MONDTA, HOGY CHANCE DÉLUTÁN VISSZAJÖN ÖTVENEZER DOLLÁRRAL.
– AZONNAL TUDATNI FOGOM ÖNNEL, AMINT MEGÉRKEZIK.

– AHOGY A KLUBHÁZ KERÍTÉSÉHEZ ÉRTEM, ELÉM JÖTT EGY KISSRÁC ÉS AZT MONDTA, HOGY ÖN BESZÉLNI AKAR VELEM. ÖN VALÓBAN MR. TRACY?
– ÚGY VAN, MR. CHANCE.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– ARRA GONDOLTAM, HOGY TALÁN ÉRDEKLI, HA TUDOMÁSÁRA JUT, HOGY AZ ALATT A KÉNESVÍZFORRÁS ALATT, AMIT MEG AKAR VÁSÁROLNI, EGY SZIKLAÜREG VAN, TELE GÉPEKKEL, SZIVATTYÚKKAL.
– MICSODA?
– JÖJJÖN CSAK VELEM, MR. CHANCE. LEMEGYÜNK A SZÖKŐKÚT ALÁ.
– SZÓLJ TIGRISNEK, HOGY NÉZZEN BE A KÁRTYASZOBÁBA. SZERETNÉK MEGMUTATNI NEKI EGY ZAKÓCÍMKÉT.

SZÓVAL MR. TRACY ÉS MR. CHANCE MEG AKARJA NÉZNI A MI FÖLDALATTI BÚVÓHELYÜNKET? NA JÓ! CSAK NÉZZETEK JÓL KÖRÜL, FIÚK!
CHUG CHUG
283
– AZÉRT HOZTAM EL IDE, HOGY BEBIZONYÍTSAM, AZ A „FORRÓ KÉNESVÍZ”-FORRÁS CSALÁS. DE NEM SIKERÜLT TIGERT SZEMMEL TARTANI.
– Ő KÖVETETT MINKET, KIRABOLT ÉS AMELLETT MÉG...
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– KÖRÜLBELÜL EGY ÓRÁRA VAN SZÜKSÉG, HOGY A FŰNYÍRÓGÉPBŐL A SZÉNMONOXID ELVÉGEZZE A MUNKÁJÁT. ADDIG IS...
CHUG CHUG
– BÁRCSAK RAGASZKODTAM VOLNA A CSEKKEL FIZETÉSHEZ. TUDNOM KELLETT VOLNA, HOGY RABLÁSRÓL VAN SZÓ.
– NEMCSAK RABLÁSRÓL, MÉG KÉT HALOTTRÓL IS, HACSAK NEM TUDJUK LEÁLLÍTANI AZT A SZÉNMONOXIDGÁZT, MR. CHANCE.

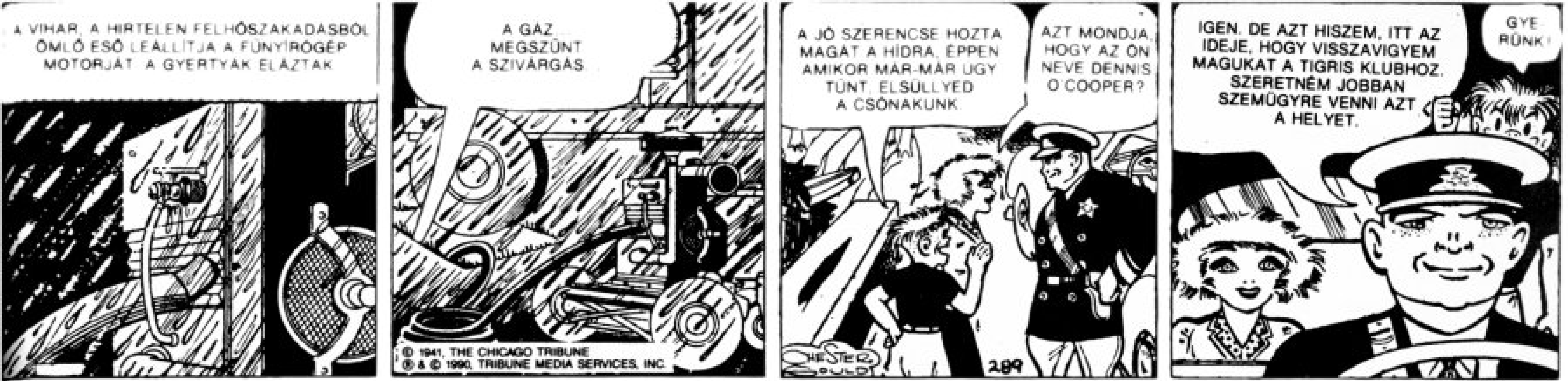
– NINCS ÉRTELME, CHANCE! NEM TUDJUK FELNYOMNI EZT AZ AJTÓT. BIZTOS VALAMI SÚLYOS TÁRGYAT TETTEK A TETŐRE.
284
– AMI A TOVÁBBIAKAT ILLETI, A GÁZ OLYAN ERŐVEL JÖN LE, HOGY NEM MARADHATUNK A LÉPCSŐ KÖZELÉBEN.
CHUG
CHUG
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– VEGYÜK LE A KUPAKOT A VÍZVEZETŐ CSŐ ALJÁRÓL. HA A KUPAK ODAFENT IS LEJÖN, AKKOR EZ A CSŐ OLYAN LESZ, MINT EGY SZELLŐZTETŐ.
– ITT VAN NI, FŐNÖK! MIND A KETTŐT ÖSSZEKÖTÖZTÜK.
– HOZZÁTOK ŐKET A MÓLÓRA! HA AZOKAT OTT LENN ELINTÉZTÜK, EZEK ITT JÓK LESZNEK ZÁLOGNAK.

– VÁRJ CSAK, TRACY! LEHET, HOGY A FŰNYÍRÓGÉP MOTORJA HAMAROSAN LEÁLL, HISZEN KIFOGY BELŐLE A BENZIN!
– KÖTVE HISZEM! ÉPPEN MA REGGEL TÖLTÖTTEM TELE. MÉG ÓRÁKIG MŰKÖDNI FOG.
COUGH COUGH
COUGH COUGH
285
– MI LENNE, HA AZ INGÜNKET SZÉTTÉPVE A FELSŐ CSAPDA AJTAJÁNAK RÉSZEIT ELTÖMVE MEGAKADÁLYOZNÁNK A GÁZ BETÖRÉSÉT?
– MEGPRÓBÁLHATJUK.
© 1941. THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990. TRIBUNE MEDIA SERVICES. INC.
– VIGYÉTEK ŐKET A BOKOR MÖGÉ, NEKEM MEG ADJÁTOK IDE A KŐTÖRŐ KALAPÁCSOT!
– DE TIGER! HISZEN EZ A LEGJOBB CSÓNAKUNK!
– TÖBBÉ NEM EZ LESZ A LEGJOBB CSÓNAKUNK, BAGGO. EZ MÁR EGY KOPORSÓ!

– AZT MONDTAM, AZONNAL MENJETEK A CSÓNAKBA, ÉS FEKÜDJETEK LE!
286
– RENDBEN. ADJÁTOK IDE A FEGYVERT, ÉS VONTASSUK ŐKET EGYENESEN A TÓ KÖZEPÉRE!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
– EZ A HELY JÓ LESZ. VÁGJÁTOK EL A VONTATÓKÖTELET!
– GYERÜNK CSAK, BAGGO! ÁTMEGYÜNK A CSATORNÁN A TÁVOLI ÉSZAKRA. BEFEJEZTÜK A DOLGUNKAT A TIGRISEK KLUBJÁVAL ÖRÖKRE.

MAGÁRA HAGYATVA A TÓ KÖZEPÉN EGY OLYAN CSÓNAKBAN, AMELYNEK LYUKAS A FENEKE?! SZEGÉNY ÖCSI, SZEGÉNY FÜRTÖSKE! MI LESZ VELÜK?
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– A VASMACSKA! NEM VETTÉK KI A CSÓNAKBÓL. EZ OLYAN KEREK VASFORMA.
– HA A LÁBAMMAL VALAHOGY A LYUKRA TUDNÁM FORDÍTANI...
NEM SOKAT ÉRT VELE, DE AZÉRT EGY KISSÉ LELASSÍTOTTA A VÍZ BETÖRÉSÉT.
– ODANÉZZ, ÖCSI! MICSODA FELHŐK! EBBŐL HAMAROSAN VIHAR LESZ.

– LEGJOBB, HA FELVESZI AZ INGÉT, MR. CHANCE! NEM TUDOM ELÉG SZOROSAN ELTÖMNI AZ AJTÓREPEDÉST AHHOZ, HOGY MEGAKADÁLYOZZAM A GÁZ BESZIVÁRGÁSÁT.
– FEKÜDJÖN LE A PADLÓRA! MINÉL ALACSONYABBAN HELYEZKEDÜNK EL, ANNÁL KÉSŐBB ÉR EL BENNÜNKET A GÁZ.
– UGYAN MÁR, TRACY! NEM PUSZTULHATUNK EL ÚGY, MINT A PATKÁNYOK!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
– IDEÉRT A VIHAR. A SZÉL EGYENESEN A CSATORNA FELÉ SODOR BENNÜNKET...
ABBAN A PILLANATBAN A PARTRÓL EGY ÉLESSZEMŰ FÉRFI ÉSZREVETT VALAMIT, MAJD A CSODÁLKOZÁSTÓL SZEME KITÁGULT. A KÖZELI HÍDON RÖGTÖN LEÁLLÍTOTTA A KOCSIJÁT.
STATE


A VIHAR, A HIRTELEN FELHŐSZAKADÁSBÓL ÖMLŐ ESŐ LEÁLLÍTJA A FŰNYÍRÓGÉP MOTORJÁT. A GYERTYÁK ELÁZTAK.
A GÁZ... MEGSZŰNT A SZIVÁRGÁS.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
A JÓ SZERENCSE HOZTA MAGÁT A HÍDRA, ÉPPEN AMIKOR MÁR-MÁR ÚGY TŰNT, ELSÜLLYED A CSÓNAKUNK.
AZT MONDJA, HOGY AZ ÖN NEVE DENNIS O'COOPER?
CHESTER GOULD
289
IGEN. DE AZT HISZEM, ITT AZ IDEJE, HOGY VISSZAVIGYEM MAGUKAT A TIGRIS KLUBHOZ. SZERETNÉM JOBBAN SZEMÜGYRE VENNI AZT A HELYET.
GYE- RÜNK!

MÁR ADTAM LE SEGÉLYHÍVÁST AZ URH-RÁDIÓN. OTT JÖN A RENDŐRSÉGI KOCSI!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
NEM HINNÉM, HOGY TIGER LILLY ÉS A BANDÁJA MÉG ITT LENNÉNEK. AZT MONDTÁK, HOGY LELÉPNEK INNEN.
MINDENESETRE ÁTVIZSGÁLJUK AZT A HELYET.
EZALATT
HÁT, VÉGRE ITT LEN-NÉNK.
EGEK, FŐNÖK! EZ A HELY OLYAN, MINT A VILÁGVÉGE.
LEHET, DE ITT LEGALÁBB BIZTONSÁGBAN VAGYUNK.
HM!
EZ A LEGMAGÁNYOSABB HELY AZ EGÉSZ ÉSZAKI ERDŐBEN. MÁR HÁROMSZOR REJTŐZTEM ITT EL A ZSARUK ELŐL. SOHA NEM JÖTTEK IDE FEL.
MIT CSINÁLJUNK EZZEL A SZARVAS-SAL, AMIT LŐTT, FŐNÖK?

ITT NINCS SENKI. TIGER LILLY AZÓTA MÁR ELSZÖKÖTT ÉS MESSZE JÁR.
AKKOR LEGJOBB, HA TRACYT KERESSÜK. TUDOM, HOGY TIGER LILLY VALAMIT CSINÁLT VELÜK.
291
TEHÁT, FIÚK! ITT VAGYUNK, ÉS JÓ DARABIG ITT IS MARADUNK.
DE MIT FOGUNK ENNI? REMÉLEM, NEM CSAK SZARVASHÚST?
NEM! MAJD FOGUNK NÉHÁNY HALAT IS. LESZ BŐSÉGESEN SZARVASHÚSUNK ÉS HALUNK.
JÓ ÉJSZAKÁT! ÉN EGYIKET SEM SZERETEM.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MIT CSINÁLSZ, TIGER?
TETŐT HELYEZEK A CSÓNAKFŐRE. A SZARVASHÚST SZELETEKRE VÁGJUK ÉS MEGSZÁRÍTJUK. ÍGY NEM ROMLIK EL.
CHESTER GOULD

NA VÉGRE! A SZARVASHÚST FELDARABOLTUK.
POMPÁS! MAJD OLYAN KEMÉNYRE SZÁRAD, MINT A BŐR, DE HA VÍZBE TESSZÜK ÉS MEGFŐZZÜK, NAGYON JÓ ÍZŰ LESZ.
ADDIG IS OTT TÁROLJUK A CSÓNAKBAN. A NAP HAMAROSAN KONZERVÁLJA A HÚST, ÉS A HANGYÁK, ROVAROK NEM FÉRNEK HOZZÁ.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
BÁRCSAK LENNE NÉHÁNY SZEM KRUMPLINK VAGY KEVÉS KENYERÜNK. DE NEM, CSAK SZARVASHÚS ÉS HAL VAN.
FOGD BE A SZÁD, TE HÜLYE! ITT BIZTONSÁGBAN VAGYUNK A RENDŐRÖKTŐL! NEKED EZ NEM ELÉG?
ÜLJETEK LE ÉS KÁRTYÁZZATOK, SÜKET FICKÓK! ÉN MEG NAPOZOK A PARTON.
A CSÓNAKOT RÖGZÍTŐ CSOMÓRÓL LE NE VEGYÉTEK A SZEMETEKET!

SZARVASHUS ÉS HAL. HAL ÉS SZARVASHUS, EZT VARIÁLHATJUK, AMÍG BELE NEM BOLONDULUNK.
NE FELEJTSÉTEK EL, HOGY MI ITT REJTŐZKÖDÜNK, NEM ÜDÜLÜNK! MONDTAM, HOGY NÉHÁNY HÉTIG KI KELL BÍRNI.
293
© 1941. THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990. TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
A LÁGY ÉJSZAKAI SZELLŐ RINGATJA A SZÁRADÓ SZARVASHÚSSAL MEGPAKOLT CSÓNAKOT. A KEMÉNY LENKÖTÉL KIFESZÜL A CSÓNAKON, MAJD LASSAN LE ÉS FEL EMELKEDIK.
EGY HIRTELEN RÁNDULÁSRA A CSOMÓ KIOLDÓDIK, ÉS A KÖTÉL KICSÚSZIK A STÉGKARIKÁBÓL.
...ÉS A SZARVASHÚST RAKTÁROZÓ CSÓNAK LASSAN LEÚSZIK A CSATORNÁN AZ ISMERETLEN VILÁGBA.

A HELY TELJESEN ELHAGYATOTT. SE TIGRIS LILLY, SE DICK TRACY.
MÁR CSAK EGYETLEN HELY VAN, AHOL KERESHETJÜK.
EZ FÖLD ALATTI BARLANG. TE JÓ ÉG! MI A CSUDÁT CSINÁLNA ITT?
EZ ANNAK AZ ÁTKOZOTT TIGRIS LILLYNEK A MŰVE.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990 TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC
EZT A FÚRÓTORNYOT EL KELL INNEN TOLNUNK, KÜLÖNBEN NEM TUDJUK FELNYITNI A TITKOS AJTÓT. GYORSAN, GYORSAN!
NYUGODJ MEG, ÖCSI! NE ESS PÁNIKBA!
BIZTOS, HOGY TRACY ÉL! NEKI ÉLNIE KELL!
SIKERÜLT ELTALÁLNI A FÚRÓT. ELMEGYEK FESZÍTŐÉRT, AMIVEL KINYITJUK A REJTEKAJTÓT.

OTT EGY KENU, DESZKATETŐVEL. MI LEHET RAJTA?
GAME WARDEN
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
295
LÁTTAM MÁR NÉHÁNY FURA DOLGOT VADŐR KOROMBAN, DE ILYESMIT? AKÁRMI LEGYEK! HISZEN EZ: HÚS!
KÖZBEN DICK TRACY ÉS MR. CHANCE KIMENEKÜLT A BARLANGÜREGBŐL. FIGYELJÜK CSAK, MIT MOND FÜRTÖSKE:
LÁTTAM, AMINT TIGRIS EZT A KÉPET MUTOGATJA. EZEN Ő VAN MEG EGY HATALMAS HÁRSFA; HALLOTTAM, AMINT AZT MONDTA, EZ A MÁSIK.
REJTEKHELY... LEHET, HOGY ÉPPEN OTT BUJKÁLNAK MOST.
AZ A RÉGI FŰRÉSZTELEP FELÉ MUTATÓ IRÁNYJELZŐ LESZ A KÖVETKEZŐ NYOM.
FÜRTÖSKE, MENJ ÉS TELEFONÁLJ AZ APEX FŰRÉSZTELEP TÁRSASÁGNAK!

A KENUNAK ÁT KELL MENNIE AZON A SZŰK ZUHATAGON AZ ÖREG HÓD CSÚSZDA FELÉ.
276
AHA! MEGCSÍPTELEK, GYERE CSAK, GYERE!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
OLYAN BIZTOS, MINT AHOGY ITT ÁLLOK, HOGY EZ **SZARVASHÚS**. PEDIG VADÁSZATI TILALOM VAN! ÚGY LÁTSZIK, AZ ÖREG VADŐRNEK ISMÉT AKAD DOLGA.
EZT A RÉGI FÉNYKÉPET AZONNAL EL KELL JUTTATNOM AZ APEX FŰRÉSZTELEP TÁRSASÁGHOZ. AZT MONDTÁK, HOGY KÉP ALAPJÁN ESETLEG MEG TUDJÁK MONDANI, HOL TALÁLHATÓ EZ A RÉGI TELEP.
REMEK. VÉGRE LÉPTÜNK EGYET.

EGYETLEN HELY VAN A CSATORNÁN, AHOL KERESZTÜLCSÚSZHATOTT AZ A KESKENY KIS KENU, AZ PEDIG AZ ÖREG FŰRÉSZTELEP MELLETT VAN.
VAD-VÉDELEM
297
A FŰRÉSZTELEP TÁRSASÁG TÉRKÉPET IS ADOTT. DENNIS PEDIG BÉRELT EGY CSÓNAKOT. FÜRTÖSKE, ÖCSI, MARADJATOK ITT A CREST POINT SZÁLLODÁNÁL, AMÍG VISSZA NEM ÉRKEZÜNK.
CREST POINT
RENDBEN VAN, DICK!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
HŰ! DE SZERETTEM VOLNA VELÜK MENNI. FÜRTÖSKE, TE NEM?
DEHOGYNEM. LEHET, HOGY SZÜKSÉGÜK LETT VOLNA RÁNK, MIELŐTT AZT A TIGRIS LILLYT ELCSÍPIK.
FŐNÖK, MINTHA AUTÓMOTORZAJT HALLOTTAM VOLNA! ÚGY EMLÉKSZEM, AZT MONDTA, ERREFELÉ *NINCS JÁRHATÓ ÚT!*
MICSODA?? TE IDIÓTA! SENKI NEM LENNE KÉPES AZON A ROZOGA *RÖNKÚTON* IDEVEZETNI EGY KOCSIT.

HÁT, AKÁRMI LEGYEK, DE TÉNYLEG JÖN EGY KOCSI! NEM TUDTAM, HOGY RENDBE HOZTÁK A RÉGI RÖNKUTAT. VALAMIKOR JÁRHATATLAN, MOCSARAS VIDÉK VOLT, ÉS CSAK AZ ÚTRA FEKTETETT FAHASÁBOKON LEHETETT KÖZLEKEDNI.
AKKOR SEM TUD A DOMBTETŐN FELJÖNNI! OTT ÚTJÁT ÁLLJA A VÍZMOSÁS.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
HALLÓ! VAN ITT VALAKI?
HALLÓ!
VAD-VÉDELEM
FIGYELJ! LÁTTAD A FELIRATOT A KOCSI OLDALÁN?
AHA! GYERÜNK, FIÚK! MOZGÁS, ODAMEGYÜNK, CSAK NYUGALOM...
298

HELLÓ, FIÚK! BIZTOSAN MEGLEPŐDTEK, HOGY VALAKI FEL TUDOTT JÖNNI AZON A RÉGI ÚTON, UGYE?
HELLÓ! MI JÁRATBAN, VADŐR ÚR?
MAGÁT LILLYNEK HÍVJÁK, UGYE? ELCSÍPTEM A KENUJÁT. OTT VAN AZ ÖREG HÓD ZUHATAGNÁL.
IGAZÁN? NAGY DOLOG! VAN MÉG MÁS IS? HONNAN TUDJA, HOGY AZ ENYÉM?
TUDJA, A KENU BELSEJÉBEN VAN EGY KIS TÁBLA, A TULAJDONOS NEVÉVEL. AZ PEDIG A MAGA NEVE. AZONKÍVÜL A KENUBAN TÖBB, MINT EGY MÁZSA SZARVASHÚS VOLT
MIT MONDJAK, DRÁGA HÚS EBBEN A SZEZONBAN. SZERINTEM A BÍRÓSÁG, VAGYIS A VADÁSZATI TILALOM MIATT... HEJ, MI EZ?
KÖTÖZZÉTEK MEG, FIÚK!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

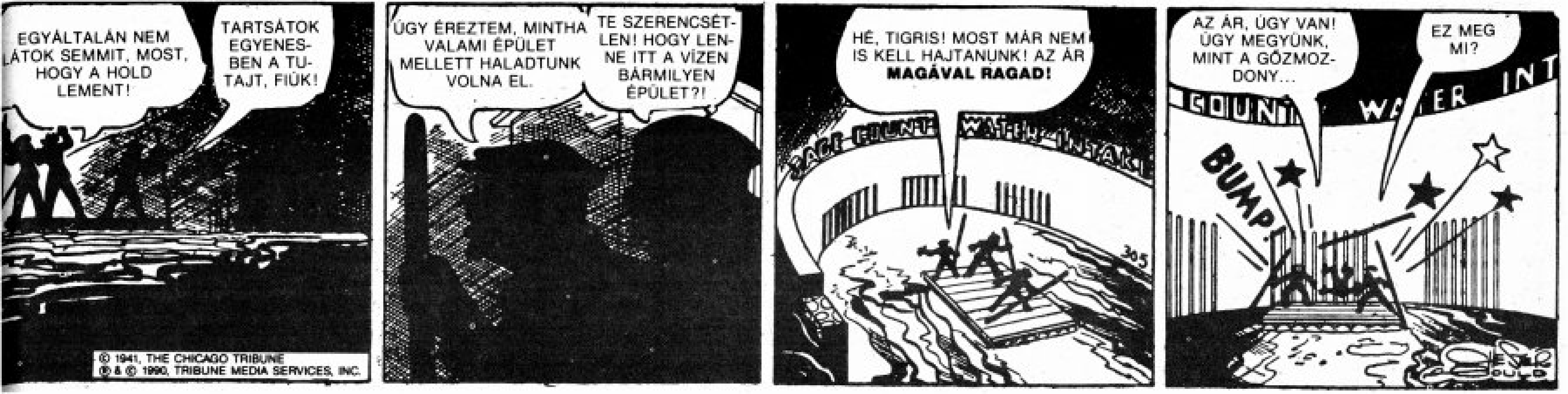
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

ÜGYESEN ELREJTŐZTÜNK A BOZÓTBAN EZZEL AZ ÖREG TUTAJJAL, MIKÖZBEN A ZSARUK PONT AZ ORRUNK ELŐTT HAJTOTTAK TOVÁBB.
302
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
HA EGÉSZ ÉJJEL ÜGYESEN KORMÁNYOZZUK EZT A VACAK TUTAJT A TORKOLAT FELÉ, AKKOR REGGELRE VISSZAJUTUNK A CIVILIZÁCIÓBA, FIÚK!
NEM TUDOM KIVENNI, MI LEHET AZ OTT. DENNIS, EVEZZ KÖZELEBB, TÚL SÖTÉT VAN MÁR!
NO, NÉZD CSAK! ELRAKHATOD A FEGYVEREDET. ÚGY LÁTSZIK, NYUGODT MELÓ LESZ.

ITT, A CREST POINTNÁL, NINCS MIT CSINÁLNI. GYERE, ÖCSI, SÉTÁLJUNK EGYET EBBEN A GYÖNYÖRŰ ÉJSZAKÁBAN.
IGAZAD VAN, FÜRTÖSKE. OLYAN VILÁGOS VAN, MINTHA NAPPAL LENNE. SZÉPEN SÜT A HOLD!
303
A SZÁLLODATULAJDONOS MESÉLTE, HOGY EZ ITT ÚJ VÍZTARTÁLY. HAVER VÁROSKÁNAK ÉPÍTETTÉK. A FOLYÓ ÉS A PATAKOK MIND IDE FOLYNAK A FŐCSATORNÁBÓL.
LÁTOM.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
REMÉLEM, TIGRIS, ISMERED EZT A VIZET.
TE, TIGRIS, AZT HISZEM, ELKERÜLTÜK A FŐCSATORNÁT.
UGYAN, MIT RESZKETSZ!
ÉS TÁVOL ÉSZAKON
EZ A SEBESÜLT MÉG LÉLEGZIK, TRACY.
NYUGI, KUTYUS! MOST TE JÖSSZ!

SENKI SINCS A KUNYHÓBAN, TRACY, DE TALÁLTAM NÉHÁNY POKRÓCOT ÉS PÁRNÁT.
HELYES! A VADŐRT OLYAN KÉNYELEMBE HELYEZZÜK ITT A CSÓNAKBAN, AHOGYAN CSAK TUDJUK, AZTÁN IRÁNY A KÓRHÁZ! A CSATORNÁN GYORSABB AZ ÚT!
A GAZEMBEREKÉRT MAJD MÉG VISSZAJÖVÜNK.
VESZEDELMES GYILKOSOK!
NEM SZABAD BESZÉLNIE, CSAK PIHENJEN, URAM!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
KÖZBEN A FOLYÓ TÁVOLABBI RÉSZÉN
A HOLD HAMAROSAN LEMEGY, NÉHÁNY PERC MÚLVA SÖTÉT LESZ!
CSAK TARTSÁTOK AZ IRÁNYT A PART FELÉ, AKKOR A TUTAJ ÉPPEN ODAVISZ!
BIZTOSAN ISMERED EZEKET A VIZEKET, TIGRIS?
BETEGGÉ TESZEL A FOLYTONOS AGGODALMADDAL! PERSZE, HOGY ISMEREM, FOGD MÁR BE A SZÁDAT!
HÁT, FIÚK, MOST MÁR OLYAN SÖTÉT VAN, MINT AZ ÖRDÖG FENEKÉBEN.
SAGE TÁRSASÁG VÍZMŰVE


EGYÁLTALÁN NEM LÁTOK SEMMIT, MOST, HOGY A HOLD LEMENT!
TARTSÁTOK EGYENESBEN A TUTAJT, FIÚK!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÚGY ÉREZTEM, MINTHA VALAMI ÉPÜLET MELLETT HALADTUNK VOLNA EL.
TE SZERENCSÉTLEN! HOGY LENNE ITT A VÍZEN BÁRMILYEN ÉPÜLET?!
HÉ, TIGRIS! MOST MÁR NEM IS KELL HAJTANUNK! AZ ÁR **MAGÁVAL RAGAD!**
AZ ÁR, ÚGY VAN! ÚGY MEGYÜNK, MINT A GŐZMOZDONY...
EZ MEG MI?
BUMP!

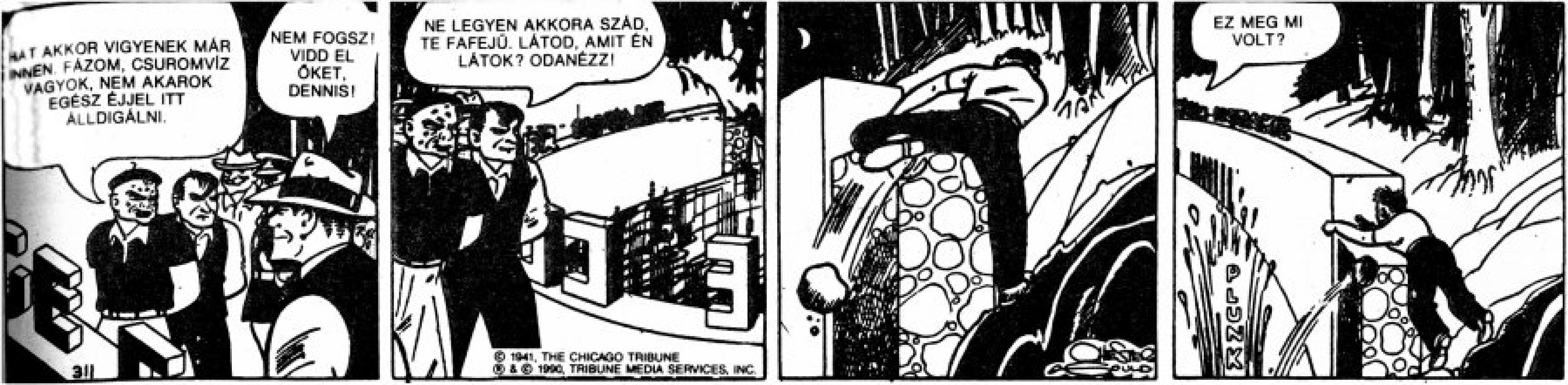
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

307
DENNIS, EVEZZ CSAK BALRA, NEHOGY VÉLETLENÜL A VÍZTARTÁLYBA SODORJON BENNÜNKET AZ ÁR!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE ® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MÁR ELKEZDTÉK ÉPÍTENI A ZÁRÓFALAT A VÍZTARTÁLY KÖRÉ, DE MÉG NEM MINDENÜTT FEJEZTÉK BE.
A KÖVETKEZŐ KANYAR UTÁN MÁR CREST POINTHOZ ÉRKEZÜNK. OTT MÁR ÁTADHATJUK A VADÓRT AZ ORVOSNAK.
HEJ, TRACY! TRACY!!!
KI SZÓLÍTOTT? MICSODA? TE VAGY AZ, ÖCSI?
TRACY, MEGTALÁLTUK TIGRIS LILLYT ÉS AZ EMBEREIT! GYORSAN JÖJJETEK IDE! SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGÜNK!
MIT BESZÉL A KÖLYÖK?

HURRÁ, TRACY!
DENNIS, ÉN ELVISZEM A VADÓRT AZ ORVOSHOZ, TE MENJ ÖCSIVEL. KÉSŐBB CSATLAKOZOM HOZZÁTOK.
308
FÜRTÖSKE MEG ÉN VETTÜK ÉSZRE ŐKET, AMIKOR ERREFELÉ SÉTÁLTUNK. AZONNAL SZÓLTUNK A RENDŐRÖRSNEK.
TUDTAM, HOGY VÁRNUNK KELL SEGÍTSÉGRE AHHOZ, HOGY ELKAPJUK ŐKET, MR. TRACY.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ODALENT HÁROMNAK KELL LENNIE. HOL A HARMADIK?
MEGPRÓBÁLT ELÚSZNI, DE TIGRIS AZT MONDJA, EGY VÍZ ALATTI ÖRVÉNY ELKAPTA…
A FŐCSAPOT MEGTALÁLTUK, BIZTOS ÚR! TARTSÁK JÓ ERŐSEN, A VÍZBEFÚLÁS TÚL JÓ LENNE ENNEK A GAZEMBERNEK.
BIZTOS, HOGY A HARMADIK CSIRKEFOGÓ ELSÜLLYEDT? KÉTSÉGBEESETT KÉZ EMELKEDETT KI A VÍZBŐL, ÉS EGY ÓCSKA BIZTOSÍTÓKÖTÉLBE KAPASZKODOTT.

MIRE JUTOTTÁL, TRACY?
GYERE FEL, DENNIS.
309
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÉPPEN IDEJÉBEN ÉRKEZTÉL, HOGY A KETTES SZÁMÚ CSIRKEFOGÓT FELHÚZZUK!
SZÓVAL EZ AZ A NAGY, AZ A HÍRES, FURFANGOS TIGRIS LILLY?!
AZT HISZEM, ÉLETETEK LEGSZÖRNYŰBB PERCEI EZEK, IGAZ, FICKÓK? SPEKULÁLTOK, CSALTOK, GYILKOLTOK, RAVASZKODTOK, BUJKÁLTOK, AZTÁN A TUTAJJAL BELESZALADTOK A VÍZTARTÁLYBA ÉS KELEPCÉBE KERÜLTÖK. TÖKFEJEK!
EZALATT AZ A FICKÓ, A HARMADIK, AKIRŐL AZT HITTÉK, HOGY MEGFULLADT, KÉTSÉGBEESETTEN KAPASZKODOTT A RÉGI BIZTONSÁGI DRÓTKÖTÉLBE, EGYRE KÖZELEBB ÉS KÖZELEBB HÚZTA MAGÁT A TARTÁLYFALHOZ.

ITT VAN, NI! HOPPLA-HÓ!
ZÁRD BILINCSBE A MANCSAIT, DENNIS!
310
KI KELL FÚJNOM A VIZET EBBŐL A TÖLTÉNYTÁRBÓL! ELŐSZÖR IS HASZNÁLHATÓVÁ KELL TENNEM A FEGYVERT.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
LEMENTEM AZ ŐRSZOBÁRA, ÉS ELHOZTAM A PUSKÁMAT. EZ MÉGISCSAK ERŐSEBB FEGYVER A GYILKOSOK ŐRZÉSÉRE, MINT EGY HITVÁNY 38-AS PISZTOLY.
IGAZA VAN, BIZTOS ÚR!
AZT MONDTÁK, HOGY A BANDA HARMADIK TAGJA A VÍZBE FULLADT. SZERINTEM A LEGJOBB, HA LEMEGYÜNK A FALUBA ÉS IDEHOZUNK NÉHÁNY MERÍTŐHÁLÓT, HORGOT ÉS CSÁKÁNYT. KI KELL HALÁSZNUNK A GONOSZTEVŐT.
CHESTER GOULD


HAT AKKOR VIGYENEK MÁR INNEN. FÁZOM, CSUROMVÍZ VAGYOK, NEM AKAROK EGÉSZ ÉJJEL ITT ÁLLDIGÁLNI.
NEM FOGSZ! VIDD EL ŐKET, DENNIS!
3 11
NE LEGYEN AKKORA SZÁD, TE FAFEJŰ. LÁTOD, AMIT ÉN LÁTOK? ODANÉZZ!
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
EZ MEG MI VOLT?
PLUNK

AZ OTT BAGGO!
MÉGSEM FULLADT A VÍZBE.
BANG
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TARTSD A SZEMED ÉS A PUSKÁD AZOKON A NYOMORULTAKON. EZZEL A MOCSOKKAL MAJD ÉN TÖRŐDÖM.
A NYOMÁBAN LESZEK! LÁTOM, HOGY A RÉGI FAKUNYHÓ FELÉ IGYEKSZIK.
CSAK NEM AKAROD EGYEDÜL KÖVETNI?
DE IGEN! EGYEDÜL MEGYEK, ÉS EZZEL A GUMISZALAGGAL EL IS CSÍPEM.
GUMISZALAGGAL? TE MEGŐRÜLTÉL!

IGEN! TEGNAP SZERETTEM VOLNA A FEJEMET A FALBA VERNI, MERT ELFELEJTETTEM HASZNÁLNI EZT A GUMISZALAGOT. A KUNYHÓBAN A HALÁLOSAN KIMERÜLT BAGGO MÉLY ÁLOMBA MERÜLT.
?
313
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
TRACY BEVETETTE A „CSODAFEGYVERÉT". A SÖTÉT SZOBÁBAN A GUMISZALAGOT A FEGYVERÉRE ERŐSÍTVE, MINT A CSÚZLIBÓL, ÉGŐ GYUFASZÁLAT LŐTT KI BAGGO FELÉ. A FELLOBBANÓ FÉNYRE A BANDITA RIADTAN ÉBREDT.
AZT HISZEM, MOST MÁR AZ EGÉSZ BANDA EGYÜTT VAN. MEHETÜNK, BIZTOS ÚR!
GYERTEK CSAK UTÁNAM, SZÓLT KÖZBE ÖCSI. ÉN ISMEREM A LEGRÖVIDEBB UTAT, AMELY A CREST POINT-I BÖRTÖNBE VEZET. AZT HISZEM, MÁR NAGYON VÁR BENNETEKET A CELLA!

PARANCSNOK ÚR! TARTSA ITT EZT A KETTŐT. A KIADATÁSI PAPÍROK MÉG FÜGGŐBEN VANNAK AZ ELSZÁLLÍTÁSHOZ. A TÁRGYALÁSON MAJD ELBÁNNAK VELÜK. A HALOTTKÉM ALIG VÁRJA AZ ÍTÉLETET.
3-14
HOGY VAN A VADŐR, DENNIS?
SOKKAL JOBBAN. AZ ORVOSOK KIVETTÉK A GOLYÓT AZ OLDALÁBÓL, ÉS AZT MONDJÁK, HOGY HAMAROSAN FELÉPÜL.
JAIL
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
MOST JUT ESZEMBE, A VADŐR KISKUTYÁJA KINT VÁR A KOCSIMBAN. NEM AKARJA MEGNÉZNI?
DEHOGY-NEM.
NYUGODJ MEG, PAJTÁS! NEKED KELL ELSŐSORBAN ELMONDANOM, HOGY A GAZDÁD JÓL VAN. HAMAROSAN LÁTHATOD.
JÓ KIS-KUTYA!

© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.

A KÜLDETÉS BEFEJEZŐDÖTT. A KALAND UTÁN DICK TRACY, ÖCSI ÉS FÜRTÖSKE EGYENESEN HAZAFELÉ VÁGTATTAK DENNIS KOCSIJÁN. KEDVÜK HATÁRTALAN VOLT.
„HO, HO, HO! IGYUNK HAMAR, JÓ?"
316
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
NE MENJ HATVANNÁL TÖBBEL, TRACY, NE FELEJTSD EL, HOGY DENNIS KOCSIJÁN MÁR KOPOTTAK A GUMIK.
NE FÉLJ, AMÍG ENGEM LÁTSZ, ÖCSI! HÁT EZ...?
NÉZD EZT A FURGONT, ÚGY MEGY, MINT A VILLÁM.
NEM TETSZIK EZ NEKEM!
MOSODA
VALAMI MOSODA VOLT AZ OLDALÁRA ÍRVA, NEM? ODANÉZZ, VALAMI LEESETT RÓLA!
AHA! ÚGY NÉZ KI, HOGY A SOFŐR EGY HOSSZÚ KÉZTÖRLŐ KENDŐT ELVESZÍTETT.

IGAZAD VAN, AZ A MOSODAI TEHERAUTÓ JÓL MEG VAN PAKOLVA AZOKKAL A KÉZTÖRLŐKKEL, AMIKET AZ AUTOMATÁBA SZOKTAK BEHELYEZNI. AZ EGYIK ZSÁK KIBOMLOTT, ÉS A SZÉL KISZABADÍTJA BELŐLE A KÉZTÖRLŐKET.
3/7
FOGADJUNK, HOGY EGY PERC MÚLVA KITÖR A BALHÉ!
AZT MONDOD? HÁT AKKOR FOGADJUNK, HOGY KÉT PERCRE LESZ SZÜKSÉG, LEGALÁBB.
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÉN PEDIG ARRA FOGADOK, HOGY EGYETLEN ZSÁK SEM FOG KIBOMLANI!
OKÉ, FÜRTÖSKE, MINDEGYIKÜNK 10 CENTBEN FOGAD, ÉS A GYŐZTES NYERI A 30 CENTET!
MEG TUDTAM VOLNA ELŐZNI, HOGY SZÓLJAK NEKI A KÉZTÖRLŐKRŐL, DE ÁLLANDÓAN DENNIS GUMIABRONCSAINAK ÁLLAPOTA JÁRT AZ ESZEMBEN.
NA JÓ. MARADJUNK A KOCSI MÖGÖTT, ÉS LÁSSUK, KINEK LESZ IGAZA.

SZÓVAL, TRACY, TE AZT MONDTAD, HOGY EGY PERC MÚLVA KIBOMLIK A ZSÁK ÉS KIRÖPÜL EGY TÖRLŐ. DE NEM BOMLOTT KI. VESZTETTÉL.
RENDBEN VAN.
318
© 1941, THE CHICAGO TRIBUNE
® & © 1990, TRIBUNE MEDIA SERVICES, INC.
ÉS AZ IS VESZÍT, AKI AZT JÓSOLTA, HOGY KÉT PERC MÚLVA TÉPI FEL A SZÉL A...
HEJ, HÁT EZ MI?
KIBOMLOTT. NYERTEM!
VI-GYÁZZ!
PONTOSAN A KOCSINK SZÉLVÉDŐ ABLAKÁRA FÚJTA A LÉGÖRVÉNY.
NEM LÁTOK SEMMIT!... NAHÁT... EZ... BUMMM! NEKI A FÁNAK. HÁT ILYEN SZERENCSÉTLEN SZERENCSÉT!